La Gaceta, REPÚBLICA DE HONDURAS TEGUCIGALPA, M.D.C., 6 DE SEPTIEMBRE DEL 2013, No. 33,222, p. 57	The Gazette, REPUBLIC OF HONDURAS TEGUCIGALPA, M.D.C., SEPTEMBER 6, 2013, No. 33,222, p. 57
Poder Legislativo	**Legislature**
DECRETO No. 120-2013 EL CONGRESO NACIONAL,	DECREE No. 120-2013 THE NATIONAL CONGRESS,
CONSIDERANDO: Que mediante Decreto 236-2012 de fecha 23 de enero de 2013, publicado en el Diario Oficial La Gaceta el 24 de enero del 2013, se reformó los Artículos 294, 303 y 329 de la Constitución de la República, ratificado mediante Decreto Número 9 de fecha 30 de enero de 2013, publicado en el Diario Oficial La Gaceta del 20 de marzo de 2013, autorizando la creación de Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	**WHEREAS:** By Decree 236-2012 dated January 23, 2013, published in the Official Gazette on January 24, 2013, Articles 294, 303 and 329 of the Constitution of the Republic were reformed, ratified by Decree Number 9 dated January 30, 2013, published in the Official Gazette on March 20, 2013, authorizing the creation of Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
CONSIDERANDO: Que la creación de Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), tiene como propósito generar fuentes de empleo que garanticen oportunidades de desarrollo en los sectores de salud, educación, infraestructura, seguridad pública, entre otros, para mejorar las condiciones de vida de la población hondureña.	**WHEREAS:** The creation of Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), has the purpose of generating sources of employment to ensure development opportunities in the areas of health, education, infrastructure, public security, among others, to improve the living conditions of the Honduran population.
CONSIDERANDO: Que los Artículos 303 y 329 de la Constitución de la República autorizan el establecimiento de tribunales con competencia exclusiva para las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), los que podrán adoptar sistemas o tradiciones jurídicas de otras partes del mundo, siempre que garanticen igual o mejor los principios constitucionales de Protección a los Derechos Humanos previa aprobación del Congreso Nacional.	**WHEREAS:** Articles 303 and 329 of the Constitution of the Republic authorize the establishment of courts with exclusive jurisdiction over the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), which may adopt legal systems or traditions from other parts of the world, provided that they guarantee equally or better the constitutional principles of Human Rights Protection with the prior approval of the National Congress.
CONSIDERANDO: Que la Constitución de la República establece que los sistemas que se instituyan en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deberán ser fijados por una Ley Orgánica que determine el alcance de los mismos. Dicha Ley Orgánica deberá ser aprobada por el Congreso Nacional con una mayoría calificada de dos terceras partes de la totalidad de sus miembros.	**WHEREAS:** The Constitution of the Republic establishes that the systems to be instituted in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall be established by an Organic Law that determines the scope thereof. This Organic Law must be approved by the National Congress with a qualified majority of two thirds of all its members.
CONSIDERANDO: Que de conformidad a lo establecido en la Constitución de la República en el Artículo 205, atribución 1, es competencia del Congreso Nacional crear, decretar, interpretar, reformar y derogar las leyes.	**WHEREAS:** In accordance with the provisions of the Constitution of the Republic in Article 205, attribution 1, it is within the competence of the National Congress to create, enact, interpret, reform and repeal the laws.
POR TANTO DECRETA La siguiente:	IT IS THEREFORE DECREED As follows:

LEY ORGÁNICA DE LAS ZONAS DE EMPLEO Y DESARROLLO ECONÓMICO (ZEDE)	ORGANIC LAW OF ZONES OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND EMPLOYMENT (ZEDE)
CAPÍTULO I **PRINCIPIOS GENERALES**	**CHAPTER I** **GENERAL PRINCIPLES**
ARTÍCULO 1.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico, en adelante referidas como ZEDE, son parte inalienable del Estado de Honduras, sujetas a la Constitución de la República y al gobierno nacional en los temas relacionados a soberanía, aplicación de la justicia, territorio, defensa nacional, relaciones exteriores, temas electorales, emisión de documentos de identidad y pasaportes, conforme a los establecido en el Artículo 329, en su séptimo párrafo de la Constitución de la República.	**ARTICLE 1.-** The Zones of Economic Development and Employment, hereinafter referred to as the ZEDE, are an inalienable part of the State of Honduras, subject to the Constitution of the Republic and the national government in matters relating to sovereignty, the enforcement of justice, territory, national defense, foreign affairs, electoral matters, and the issuance of identity documents and passports, in accordance with the provisions of Article 329, paragraph seven of the Constitution of the Republic.
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), tienen personalidad jurídica, están autorizadas a establecer su propia política y normativa, creados con el propósito de acelerar el cumplimiento de las metas del Plan de Nación y facilitar condiciones que permitan al país la inserción en los mercados mundiales bajo reglas altamente competitivas y estables. Esto mediante la adopción de tecnologías que permitan producir con alto valor agregado, en un ambiente transparente y capaz de atraer las inversiones nacionales y extranjeras que se requieren para crecer aceleradamente, crear los empleos que se necesitan para reducir las desigualdades sociales y dotar a la población de los servicios de educación, salud, seguridad pública e infraestructura que permitan una mejora real en las condiciones de vida de los hondureños.	The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), have legal status, are authorized to establish their own policy and regulations, are created for the purpose of accelerating the fulfillment of the goals of the National Plan and to facilitate conditions that allow the country to become integrated into world markets under highly competitive and stable rules. This shall be achieved through the adoption of technologies that high value added allow production, in an environment that is transparent and capable of attracting the domestic and foreign investment required for accelerated growth, creating the jobs that are needed to reduce social inequalities and to provide the population with the education, health, public security and infrastructure services that will allow a real improvement in the living conditions of Hondurans.
Dentro de las mismas, tienen plena aplicabilidad los Artículos 10, 11, 12, 13, 15 y 19 de la Constitución de la República.	Within them, Articles 10, 11, 12, 13, 15 and 19 of the Constitution of the Republic are fully applicable.
ARTÍCULO 2.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) pueden crearse con el objetivo de desarrollar Centros Financieros Nacionales e Internacionales, Centros Logísticos Internacionales, Ciudades Autónomas, Cortes Comerciales Internacionales, Distritos Especiales de Inversión, Distritos Energéticos Renovables, Zonas Económicas Especiales, Zonas sujetas a un Sistema Jurídico Especial, Zonas Agroindustriales Especiales, Zonas Turísticas Especiales, Zonas Mineras Sociales, Zonas Forestales Sociales o cualquier otro régimen especial no señalado en el presente Artículo o que incluya una combinación de varios de estos	**ARTICLE 2.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) can be created with the objective of developing National and International Financial Centers, International Logistics Centers, Autonomous Cities, International Commercial Courts, Special Investment Districts, Renewable Energy Districts, Special Economic Zones, Zones subject to a Special Legal System, Special Agro-industrial Zones, Special Tourism Zones, Social Mining Zones, Social Forestry Zones or any other special regime not mentioned in this Article or including a combination of several of these regimes to seek the development of investments under inclusive and other similar models.

regímenes para procurar el desarrollo de las inversiones bajo modelos incluyentes y otros análogos.	
ARTÍCULO 3.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) gozan de autonomía funcional y administrativa que incluye las funciones, facultades y obligaciones que la Constitución de la República y las leyes le confieren a los municipios. Contarán con tribunales autónomos e independientes con competencia exclusiva en las mismas, los que podrán adoptar sistemas o tradiciones jurídicas de otras partes del mundo, debiendo garantizar los principios constitucionales de protección a los Derechos Humanos.	**ARTICLE 3.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) enjoy operational and administrative autonomy that includes the functions, powers and obligations that the Constitution of the Republic and the laws confer upon the municipalities. They shall have autonomous and independent courts with exclusive jurisdiction therein, which shall be able to adopt legal systems or traditions from other parts of the world and must guarantee the constitutional principles of Human Rights protection.
Los actos y contratos que se celebren o emitan dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), tienen plena vigencia en el resto del país y en el extranjero de conformidad a los estatutos de reciprocidad.	The actions and contracts entered into or issued within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), are fully valid in the rest of the country and abroad in accordance with the statutes of reciprocity.
ARTÍCULO 4.- El régimen fiscal especial de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) las autoriza a crear su propio presupuesto, el derecho a recaudar y administrar sus tributos, a determinar las tasas que cobran por los servicios que prestan, a celebrar todo tipo de convenios o contratos hasta el cumplimiento de sus objetivos en el tiempo, aun cuando fuera a lo largo de varios períodos de gobierno.	**ARTICLE 4.-** The special tax regime of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) authorizes them to create their own budget, the right to collect and manage their taxes, to determine the fees they charge for the services they provide, to enter into any type of agreement or contract until their objectives are met over time, even if it is over several periods of government.
Podrán contraer obligaciones dentro y fuera del país siempre que sea sin el aval del Estado de Honduras. Las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben establecer en los convenios o contratos a que se refiere este Artículo, que el Estado de Honduras no es responsable en ninguna forma de las deudas o compromisos financieros que adquieran.	They will be able to incur obligations within the country and abroad provided it is without the guarantee of the State of Honduras. The authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must establish in the agreements or contracts referred to in this Article that the State of Honduras is not responsible in any way for the debts or financial commitments they acquire.
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) no podrán requerir fondos al Gobierno Nacional o Municipal para su sostenimiento, salvo cuando participen en condición de socios a través de Alianzas Público-Privada.	The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) will not be able to request funds from the National or Municipal Government for their support, except when they participate as partners through Public-Private Partnerships.
ARTÍCULO 5.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben crear el entorno económico y legal adecuado para situarse como centros de inversión nacional e internacional. Están autorizadas para adoptar, a través de su normativa interna, las mejores prácticas internacionales con el propósito de atraer la inversión nacional e internacional, los mejores talentos nacionales e internacionales y	**ARTICLE 5.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must create the appropriate economic and legal environment to position themselves as centers of national and international investment. They are authorized to adopt, through their internal regulations, the best international practices suitable to attract national and international investment, the best national and international

establecer su propio régimen de servicio civil fundamentado en la meritocracia.	talent and to establish their own civil service regime based on meritocracy.
ARTÍCULO 6.- Cualquier persona natural o jurídica sin discriminación de ninguna naturaleza puede ser parte de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). Únicamente los inmuebles comprendidos dentro del ámbito espacial de competencia de éstas quedan sujetos a un régimen especial de incorporación al mismo. En concordancia con el estándar de trato nacional de conformidad a los convenios y tratados internacionales celebrados por el Estado de Honduras o al principio de reciprocidad, dentro del ámbito especial de competencia d las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), se debe permitir a terceros tener la propiedad, uso y tenencia de la tierra que ocupen sin discriminación de nacionalidad.	**ARTICLE 6.-** Any natural or legal person, without discrimination of any kind, may be part of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). Only the real estate included within their spatial area of competence will be subject to a special regime of inclusion therein. In accordance with the national treatment standard pursuant to international conventions and treaties entered into by the State of Honduras or the principle of reciprocity, within the spatial area of competence of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), third parties must be allowed to own, use and hold the land they occupy without discrimination on the basis of nationality.
ARTÍCULO 7.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están obligadas a publicar su normativa interna y están autorizadas a crear sus propios medios de publicación, los cuales podrán ser electrónicos, de la normativa vigente en su ámbito espacial de competencia. Cuando la normativa deba además ser aprobada por el Congreso Nacional de la República, la misma debe ser también publicada en el Diario Oficial la Gaceta.	**ARTICLE 7.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are required to publish their internal regulations and are authorized to create their own means of publication, which may be electronic, of the regulations in effect in their spatial area of competence. When the regulations must also be approved by the National Congress of the Republic, they must also be published in the Official Gazette.
ARTÍCULO 8.- La jerarquía normativa aplicable en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) será la siguiente:	**ARTICLE 8.-** The hierarchy of regulations applicable in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall be as follows:
1) La Constitución de la República en lo que sea aplicable;	1) The Constitution of the Republic insofar as it is applicable;
2) Los Tratados Internacionales celebrados por el Estado de Honduras en lo que sean aplicables;	2) International Treaties entered into by the State of Honduras insofar as they are applicable;
3) La Presente Ley Orgánica de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	3) This Organic Law of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE);
4) Las leyes señaladas en las Disposiciones Finales de la presente Ley Orgánica; y,	4) The laws indicated in the Final Provisions of this Organic Law; and,
5) La normativa interna emanada de las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) o incorporada por las mismas.	5) The internal regulations issued by the authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) or adopted therein.
CAPÍTULO II **DERECHOS FUNDAMENTALES Y DEBERES DE LOS RESIDENTES**	**CHAPTER II** **FUNDAMENTAL RIGHTS AND DUTIES OF RESIDENTS**
ARTÍCULO 9.- Todas las personas en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) son iguales en derechos y deberes, sin	**ARTICLE 9.-** All the people in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) have equal rights and duties, without

discriminación de ninguna naturaleza, salvo las disposiciones señaladas en la Constitución de la República o en la presente Ley Orgánica que reserven a hondureños o a residentes en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) el ejercicio de ciertas funciones.	discrimination of any nature, except for the provisions set forth in the Constitution of the Republic or in this Organic Law that reserve certain functions for Hondurans or residents of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
ARTÍCULO 10.- Los habitantes y quienes se encuentren dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) tienen la obligación de respetar a sus semejantes, a la sociedad, a la humanidad, a la Ley y la normativa interna de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) de conformidad a la Constitución de la República y los instrumentos internacionales de Derechos Humanos.	**ARTICLE 10.-** The inhabitants and those within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) have the obligation to respect their peers, society, humanity, the Law and the internal regulations of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) in accordance with the Constitution of the Republic and international Human Rights instruments.
Para garantizar lo enunciado de este Artículo, las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están autorizadas y obligadas a:	To guarantee the provisions of this Article, the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are authorized and obligated to:
1) Establecer convenios de convivencia ciudadana con las personas que libremente deseen habitar o residir en su ámbito espacial de competencia respetando los principios morales universales;	1) Establish agreements for citizen coexistence with people who freely wish to inhabit or reside in its spatial area of competence, respecting universal moral principles;
2) A crear los espacios públicos que reúnan las condiciones necesarias para que los residentes se manifiesten pacíficamente en defensa de sus derechos sin afectar en ninguna forma los derechos de terceros. Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben garantizar en todo momento la continuidad de los servicios públicos y el uso de las vías y medios de comunicación.	2) Create public spaces that meet the necessary conditions for residents to demonstrate peacefully in defense of their rights without affecting in any way the rights of others. The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must always guarantee the continuity of utilities and the use of roads and means of communication.
CAPÍTULO III **ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA**	**CHAPTER III** **GOVERNANCE STRUCTURE**
SECCIÓN I **DEL COMITÉ PARA LA ADOPCIÓN DE MEJORES PRÁCTICAS**	**SECTION I** **ON THE COMMITTEE FOR THE ADOPTION OF BEST PRACTICES**
ARTÍCULO 11.- Créase el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas integrado por veintiún (21) personas de reconocida honorabilidad, liderazgo, capacidad ejecutiva y prestigio internacional en el sector privado con o sin fines de lucro, en la academia o en el sector público. Sus funciones serán las siguientes:	**ARTICLE 11.-** The Committee for the Adoption of Best Practices shall be created, comprising twenty-one (21) persons of recognized integrity, leadership, executive capacity and international reputation in the private for profit or non-profit sector, in academia or in the public sector. Its functions shall be the following:
1. Aprobar su normativa interna;	1. To approve its internal regulations;
2. Aprobar o improbar las actuaciones o conducta del Secretario Técnico de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	2. To approve or disapprove the actions or conduct of the Technical Secretary of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE);
3. Nombrar y remover al Secretario Técnico de cada Zonas de Empleo y Desarrollo Económico	3. To appoint and remove the Technical Secretary of each Zone of Economic Development and

(ZEDE), el nombramiento se hará a propuesta de**:**	Employment (ZEDE), the appointment shall be made upon a proposal from:
a. Los pobladores de la Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) cuando la misma se ubique en un área de alta densidad poblacional.	a. The inhabitants of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) when it is located in an area of high population density.
b. Los promotores u organizadores de la Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) en caso de que se ubique en un área de baja densidad poblacional.	b. The promoters or organizers of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) in case it is located in an area of low population density.
La densidad poblacional se establecerá conforme al Artículo 37 de esta Ley.	The population density shall be established in accordance with Article 37 of this Law.
4. Establecer los lineamientos generales de política interna y transparencia de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) procurando acelerar el cumplimiento de los objetivos de creación de las mismas;	4. To establish the general guidelines for internal policy and transparency of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), seeking to accelerate the fulfilment of the objectives of their creation;
5. Aprobar o improbar la normativa aprobada por el Secretario Técnico;	5. To approve or disapprove the regulations approved by the Technical Secretary;
6. Proponer al Consejo de la Judicatura, un listado de diez (10) personas para ocupar el cargo de juez o magistrado de la Jurisdicción Especial de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), quien lo nombrará previo concurso; y/o recomendar su remoción cuando fuere procedente;	6. To propose to the Judiciary Council a list of ten (10) people to occupy the position of judge or magistrate of the Special Jurisdiction of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), which will appoint them after a competitive examination; and/or recommend their removal when appropriate;
7. Llenar sus vacantes;	7. To fill its vacancies;
8. Fijar un área en una zona contigua para la expansión futura y planificación en el diseño de una Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	8. To set an area in an adjacent zone for future expansion and planning in the design of a Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
9. Contratar los servicios de una firma auditora de prestigio internacional para llevar a cabo la labor de auditoria de los recursos recaudados por las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) y publicar los informes respectivos; y,	9. To employ the services of an internationally renowned audit firm to carry out the audit of the resources collected by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) and publish the corresponding reports; and,
10. Las demás que le confiera esta Ley Orgánica.	10. Other functions conferred by this Organic Law.
Los miembros del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas serán nombrados por el Presidente de la República. Ese nombramiento debe ser ratificado por el Congreso Nacional. El Comité para la Adopción de Mejores Prácticas se considerará instalado y podrá iniciar sus funciones una vez que hayan sido nombrados sus primeros doce (12) miembros.	The members of the Committee for the Adoption of Best Practices will be appointed by the President of the Republic. This appointment must be ratified by the National Congress. The Committee for the Adoption of Best Practices shall be considered to be established and may begin its functions once its first twelve (12) members have been appointed.
El Comité para la Adopción de Mejores Prácticas se reunirá en pleno con la periodicidad que el mismo señale y conformará una Comisión Permanente cuyas funciones serán las que el pleno le delegue. A tal efecto deberá nombrar a cinco (5) de sus miembros.	The Committee for the Adoption of Best Practices shall meet in plenary session as often as the Committee indicates and shall form a Permanent Commission whose functions shall be those delegated to it by the plenary session. To this effect, five (5) of its members shall be appointed.

SECCIÓN II **SECRETARÍA TÉCNICA**	**SECTION II** **TECHNICAL SECRETARIAT**
ARTÍCULO 12.- El Secretario Técnico de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) es el funcionario ejecutivo de más alto nivel de la misma y su representante legal; cargo que tendrá una duración de siete (7) años pudiendo ser prorrogable y revocable. Será responsable de sus actuaciones ante el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas.	**ARTICLE 12.-** The Technical Secretary of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) is the highest executive officer thereof and its legal representative; this position shall have a duration of seven (7) years and may be extended and revoked. He/she will be responsible for his/her actions before the Committee for the Adoption of Best Practices.
Debe ser de nacionalidad hondureña por nacimiento, de reconocida honorabilidad, con suficiente capacidad y méritos para desempeñar el cargo que se le confía. Sus funciones son:	He/she must be a Honduran national by birth, of recognized honorability, with sufficient capacity and merit to carry out the position entrusted to him/her. His/her functions are:
1. Ejercer la Representación de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	1. Exercise the Representation of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
2. Suscribir convenios de estabilidad jurídica para las materias que se consideren necesarias;	2. Subscribe to legal stability agreements for matters deemed necessary;
3. Establecer fideicomisos para la prestación de todo tipo de servicios, administración de ingresos, adquisición de bienes, administración de bienes y los demás que sean necesarios para el cumplimiento de los fines de creación de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	3. Establish trusts for the provision of all types of services, income management, acquisition of goods, property management and others that are necessary for the fulfillment of the purposes of creation of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
4. Dirigir la administración y el gobierno de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) y ejecutar las medidas de política que el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas determine;	4. Manage the administration and governance of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) and implement policy measures as determined by the Committee for the Adoption of Best Practices;
5. Sugerir al Comité para la Adopción de Mejores Prácticas las medidas que estime convenientes para garantizar el cumplimiento de los fines de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	5. Suggest to the Committee for the Adoption of Best Practices the measures it deems appropriate to ensure compliance with the objectives of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
6. Promulgar la normativa de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) y remitirla para su aprobación o improbación por el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas;	6. Enact the regulations of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) and submit them for approval or disapproval by the Committee for the Adoption of Best Practices;
7. Aplicar las normas de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) en el marco de esta Ley Orgánica;	7. Apply the rules of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) within the framework of this Organic Law;
8. Nombrar Secretarios ad hoc para que lo auxilien en la administración de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	8. Appoint ad hoc Secretaries to assist in the administration of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
9. Emitir resoluciones temporales en forma de ordenanzas para garantizar la prestación eficiente de los servicios públicos dentro de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico	9. Issue temporary resolutions in the form of ordinances to ensure the efficient provision of utilities within the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) or to promote competition within certain markets;

(ZEDE) o para promover la competencia dentro de ciertos mercados;	
10. Desarrollar el plan de promoción de la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) y ejecutarlo dentro del marco de sus atribuciones;	10. To develop the plan for the promotion of the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) and to execute it within the framework of his/her attributions;
11. Las demás que le atribuya la presente Ley o le delegue el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas.	11. Any other functions assigned to him/her by this Act or delegated to him/her by the Committee for the Adoption of Best Practices.
SECCIÓN III **AUDITORÍA**	**SECTION III** **AUDITING**
ARTÍCULO 13.- El Comité para la Adopción de Mejores Prácticas debe contratar a una entidad de prestigio internacional a fin de que audite al menos una vez al año los recursos recaudados dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	**ARTICLE 13.-** The Committee for the Adoption of Best Practices must contract an entity of international prestige to audit, at least once a year, the resources collected within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
Los informes que se emitan deberán publicarse y presentarse copia a la Presidencia de la República y al Congreso Nacional.	The reports issued must be published and a copy submitted to the Office of the President of the Republic and the National Congress.
SECCIÓN IV **RESOLUCIÓN DE DISPUTAS Y SEGURIDAD INTERNA**	**SECTION IV** **DISPUTE RESOLUTION AND INTERNAL SECURITY**
ARTÍCULO 14.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están sujetas a una jurisdicción especial y contarán con tribunales autónomos e independientes con competencia exclusiva en todas las instancias sobre las materias que no estén sujetas a arbitraje obligatorio. Los mismos serán creados por el Poder Judicial por medio del Consejo de la Judicatura a propuesta del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas y operarán bajo la tradición de derecho común o anglosajón (common law), u otras de conformidad con el Artículo 329 de la Constitución de la República.	**ARTICLE 14.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are subject to a special jurisdiction and will have autonomous and independent courts with exclusive jurisdiction in all instances on matters that are not subject to mandatory arbitration. They shall be created by the Judiciary through the Council of the Judiciary upon the proposal of the Committee for the Adoption of Best Practices and shall operate in the tradition of common law or others in accordance with Article 329 of the Constitution of the Republic.
Quienes habiten u operen en una de estas zonas podrán pactar contractualmente el sometimiento a una jurisdicción arbitral o judicial diferente a la de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	Those who live or operate in one of these zones may contractually agree to submit to an arbitration or judicial jurisdiction other than that of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
ARTÍCULO 15.- Los jueces y magistrados de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) serán nombrados por el Consejo de la Judicatura del Poder Judicial de entre los integrantes de un listado de candidatos propuestos por el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas. El Comité para la Adopción de Mejores Prácticas realizará los procesos de selección necesarios para escoger el listado de candidatos propuestos, a fin de garantizar que el	**ARTICLE 15.-** Judges and magistrates of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall be appointed by the Council of the Judiciary of the Judiciary from a list of candidates proposed by the Committee for the Adoption of Best Practices. The Committee for the Adoption of Best Practices shall carry out the necessary selection processes to select the list of proposed candidates in order to ensure that it

mismo esté integrado por quienes ostenten la mayor capacidad para ejercer dicha labor.	is composed of those with the greatest capacity to carry out this work.
ARTÍCULO 16.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) contarán con un Tribunal de Protección de los Derechos Individuales. El mismo amparará a las personas que se encuentren dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) contra las violaciones a sus Derechos Fundamentales y estará integrado por cuantas personas decida el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas.	**ARTICLE 16.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) will have a Court for the Protection of Individual Rights. This court will protect people within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) against violations of their Fundamental Rights and will be made up of as many people as decided by the Committee for the Adoption of Best Practices.
Para que uno o varios afectados puedan acudir a los tribunales internacionales en demanda de protección contra violaciones a sus Derechos Humanos, bastará con la sentencia firme emitida por dicho Tribunal, o si de conformidad con los estándares internacionales de protección a los Derechos Humanos, hubiere pasado un tiempo razonable sin que se resuelva el recurso planteado.	In order for one or more affected persons to be able to appeal to international courts for protection against violations of their Human Rights, the final judgement issued by the said Court will be sufficient, or if, in accordance with international standards of Human Rights protection, a reasonable time has passed without the appeal being resolved.
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) individualmente consideradas son las responsables de resarcir las indemnizaciones a las que eventualmente sea condenado el Estado de Honduras por las violaciones ocurridas dentro del ámbito espacial de competencia, así como de acatar las recomendaciones, medidas precautorias o disposiciones dictadas por los organismos internacionales de Derechos Humanos.	The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are individually responsible for reimbursing any indemnification to which the State of Honduras may be sentenced for violations occurring within the spatial area of competence, as well as for complying with the recommendations, precautionary measures or provisions issued by international Human Rights bodies.
ARTÍCULO 17.- Los órganos jurisdiccionales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben ser integrados por profesionales del derecho de alto prestigio y reconocida trayectoria de jurisdicciones nacionales o extranjeras, debiendo acreditar siempre amplio conocimiento y experiencia en la aplicación del Derecho Común o Anglo-Sajón u otras tradiciones jurídicas de conformidad con el Artículo 14 de la presente Ley.	**ARTICLE 17.-** The jurisdictional bodies of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must be comprised of legal professionals of high standing and proven track record from domestic or foreign jurisdictions, and must always accredit extensive knowledge and experience in the application of Common or Anglo-Saxon Law or other legal traditions in accordance with Article 14 of this Act.
La estructura, atribuciones y competencia de los órganos jurisdiccionales de cada Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), así como el tiempo de duración en el cargo y los requisitos para el nombramiento de jueces y magistrados serán fijados por el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas.	The structure, powers and jurisdiction of the jurisdictional bodies of each Zone of Economic Development and Employment (ZEDE), as well as the duration of the term of office and the requirements for the appointment of judges and magistrates shall be determined by the Committee for the Adoption of Best Practices.
ARTÍCULO 18.- Los órganos jurisdiccionales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben fallar los asuntos que conozcan en equidad o en derecho según se defina al momento de su creación. Los juicios que emitan deberán ser razonables. Los juicios en materia	**ARTICLE 18.-** The jurisdictional bodies of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must rule on matters of equity or law as defined at the time of their creation. The rulings they issue shall be

penal dentro de las ZEDE podrán decidirse por jurado.	reasonable. Trials in criminal matters within the ZEDE may be decided by jury.
Las decisiones de los órganos jurisdiccionales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben, según lo decida el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas, constituir precedentes de carácter obligatorio que sólo deben ser revocados o modificados por un tribunal de igual o mayor jerarquía. Si así se autoriza por el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas y en tanto se crea un cuerpo de jurisprudencia propia, estos órganos jurisdiccionales podrán hacer uso de los precedentes de otras jurisdicciones de derecho nacional o extranjero.	The decisions of the jurisdictional bodies of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall, in accordance with the decision of the Committee for the Adoption of Best Practices, constitute binding precedents that should only be revoked or modified by a court of equal or higher rank. If authorized by the Committee for the Adoption of Best Practices and pending the creation of their own body of jurisprudence, these courts may make use of precedents from other jurisdictions under national or foreign law.
ARTÍCULO 19.- Los órganos jurisdiccionales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben ejercer sus funciones de manera independiente, libres de cualquier interferencia. La normativa legal de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) debe establecer las penas aplicables a quienes interfieran o pretendan interferir en el ejercicio de la función jurisdiccional.	**ARTICLE 19.-** The jurisdictional bodies of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must exercise their functions independently, free from any interference. The legal regulations of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must establish the penalties applicable to those who interfere or attempt to interfere with the exercise of the jurisdictional function.
Quienes realicen la labor jurisdiccional dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) gozarán de inmunidad contra acciones legales únicamente en el desempeño de sus funciones. La responsabilidad que se derive de sus actuaciones indebidas se deducirá una vez que sean separados del conocimiento del asunto en que hayan actuado indebidamente.	Those who perform jurisdictional work within the Zones of Employment and Economic Development (ZEDE) shall enjoy immunity from legal action solely in the performance of their duties. Any liability arising from their misconduct shall be deducted once they are separated from knowledge of the matter on which they have acted improperly.
ARTÍCULO 20.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben hacer uso del arbitraje obligatorio para todos los asuntos de carácter contractual o patrimonial. Se exceptúan de esta disposición las materias, penal, de niñez y adolescencia.	**ARTICLE 20.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must make use of mandatory arbitration for all matters of a contractual or patrimonial nature [i.e. relating to an entitlement to real or personal property owned by natural persons or juridical entities]. This provision does not apply to criminal matters or matters concerning children and adolescents.
En los asuntos sujetos a arbitraje obligatorio las partes sólo podrán acudir a los órganos jurisdiccionales si previamente suscriben un convenio en el que manifiesten su renuncia al arbitraje y su decisión de someter su asunto al conocimiento de los órganos jurisdiccionales competentes dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	In matters subject to mandatory arbitration, the parties may only bring the matter before the jurisdictional bodies if they previously sign an agreement in which they express their waiver of arbitration and their decision to submit their case to the competent jurisdictional bodies within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
Los laudos arbitrales se equipararán a las sentencias de los tribunales nacionales o internacionales según la materia de que trate, únicamente se reconocerá contra los mismos el recurso de nulidad.	Arbitration awards shall be treated in the same way as rulings of national or international courts, depending on the subject matter, and only an appeal for annulment shall be recognized against them.

La ejecución de estos laudos arbitrales debe hacerse a través de los órganos jurisdiccionales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) sin interferencia de otros tribunales fuera de la jurisdicción especial de las mismas. No obstante, los tribunales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) podrán requerir el auxilio de los tribunales ordinarios de otras jurisdicciones nacionales o extranjeras para hacer efectiva la ejecución de los fallos cuando estos debieren ser ejecutados fuera de la jurisdicción de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	The enforcement of these arbitration awards must be done through the jurisdictional bodies of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) without interference from other courts outside the special jurisdiction of the ZEDE. Nevertheless, the courts of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may request the assistance of the ordinary courts of other national or foreign jurisdictions to enforce rulings when they are to be executed outside the jurisdiction of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
ARTÍCULO 21.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben crear los mecanismos de asistencia legal necesarios para garantizar la igualdad de acceso de aquellas personas que carezcan de los medios económicos para ejercer las acciones en defensa de sus derechos, incluyendo aquellas instancias sujetas a arbitraje obligatorio.	**ARTICLE 21.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must create the necessary legal assistance mechanisms to guarantee equal access to those people who lack the economic means to exercise the actions in defense of their rights, including those instances subject to mandatory arbitration.
ARTÍCULO 22.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben establecer sus propios órganos de seguridad interna con competencia exclusiva en la zona, incluyendo su propia policía, órganos de investigación del delito, inteligencia, persecución penal y sistema penitenciario; así como la vinculación con la estrategia de seguridad del país.	**ARTICLE 22.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must establish their own internal security bodies with exclusive competence in the zone, including their own police, crime investigation bodies, intelligence, criminal prosecution and prison system; as well as links with the country's security strategy.
CAPÍTULO V **DE LA ECONOMÍA Y FINANZAS DE LAS ZONAS DE EMPLEO Y DESARROLLO ECONÓMICO.**	**CHAPTER V** **THE ECONOMY AND FINANCE OF THE ZONES OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND EMPLOYMENT.**
ARTÍCULO 23.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) tienen un régimen financiero independiente, están autorizadas a utilizar sus ingresos financieros exclusivamente para sus propios fines y transferirán recursos a las autoridades del resto del país en la forma en que señale esta Ley. Están obligadas a lograr un equilibrio fiscal, evitar déficits y mantener el presupuesto en consonancia con la tasa de crecimiento de su Producto Interno Bruto (PIB).	**ARTICLE 23.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) have an independent financial regime, are authorized to use their financial income exclusively for their own purposes and will transfer resources to the authorities of the rest of the country in the manner established by this Act. They are obligated to achieve fiscal balance, avoid deficits and keep the budget in line with the growth rate of their Gross Domestic Product (GDP).
ARTÍCULO 24.- Cuando se declare una Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) en áreas urbanas que cuenten con infraestructura propia, las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben reconocer los títulos de propiedad sobre bienes inmuebles.	**ARTICLE 24.-** When a Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) is declared in urban areas that have their own infrastructure, the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must recognize the property titles over real estate.
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) establecerán impuestos sobre el valor de la tierra de propiedad privada que se beneficien del desarrollo promovido por las mismas y que	The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall establish taxes on the value of privately owned land that benefits from the development promoted by them and that are

se encuentren ubicados dentro de su ámbito espacial de competencia. A este efecto deben hacerse avalúos periódicos sobre los mismos a fin de determinar los montos a pagar en base al valor de mercado actualizado de dichos bienes inmuebles.	located within its spatial scope of competence. For this purpose, periodic appraisals must be made of such properties in order to determine the amounts to be paid based on the updated market value of such properties.
ARTÍCULO 25.- La propiedad del suelo donde están asentadas las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) creadas en zonas de baja densidad poblacional, será administrada por las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) en nombre del Estado de Honduras. El Estado de Honduras podrá expropiar previa indemnización a los propietarios de las mismas. El justiprecio será determinado en base a los valores referenciales de mercado de bienes de igual calidad que se encuentren fuera de ese régimen especial.	**ARTICLE 25.-** The ownership of the land on which the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), created in areas of low population density, are located, shall be administrated by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) on behalf of the State of Honduras. The State of Honduras may expropriate them after providing compensation to their owners. The price shall be determined based on the reference market values for assets of the same quality that are available outside that special regime.
ARTÍCULO 26.- Los inmuebles comprendidos dentro del ámbito espacial de competencia de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) pueden ser incorporados al régimen de conformidad a lo establecido en el Artículo 25 de la presente Ley.	**ARTICLE 26.-** The real estate included within the spatial area of competence of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may be incorporated into the regimen in accordance with the provisions of Article 25 of this Act.
Los propietarios de inmuebles que deseen incorporar los mismos a este régimen deben hacer una declaración ante notario e inscribir la misma en el registro especial que al efecto lleve las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	Owners of real estate who wish to incorporate their property into this regime must make a declaration before a notary public and have it entered in the special register kept for this purpose by the Zones of Employment and Economic Development (ZEDE).
Para precaver conflictos, cada vez que se incorpore al régimen un inmueble por compra o asociación, deberán hacerse tres (3) notificaciones por medios masivos de comunicación y fijarse carteles dentro del inmueble por treinta (30) días. Transcurrido este plazo, los terceros que aleguen tener un derecho de propiedad sobre el inmueble incorporado y no reivindican o se oponen judicialmente a la transacción, únicamente podrán solicitar del vendedor que esté ofreciendo a las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) en cualquier forma, el resarcimiento del valor económico de su derecho de propiedad.	To prevent conflicts, each time a property is incorporated into the system by purchase or association, three (3) notifications must be made by mass media and signs must be posted inside the property for thirty (30) days. After this period, third parties who claim to have a property right over the incorporated property and do not claim or oppose the transaction in court, may only request from the seller who is offering the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) in any form, compensation for the economic value of their property right.
En caso de presentarse oposición a la venta o asociación, por parte de terceros, las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) podrán expropiar el inmueble consignando el valor del mismo.	In the event of opposition to the sale or association by third parties, the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may condemn the real estate, escrowing its value.
ARTÍCULO 27.- En las tierras que sean propiedad del Estado y estén siendo administrados por las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), ésta podrá	**ARTICLE 27.-** On the lands owned by the State and being managed by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), the latter may enter into lease agreements with those

celebrar contratos de arrendamiento con quienes tengan interés en hacer uso de las mismas en donde estén asentadas por plazos renovables antes de su vencimiento. Los Contratos celebrados los bienes inmuebles administrados por las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) pueden arrendarse, gravarse, dividirse, subarrendarse o celebrar sobre ellos cualquier otro acto o contrato siempre que los mismos sean realizados con fines lícitos. Los ingresos provenientes de estos contratos de arrendamiento serán parte del presupuesto de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	who have an interest in making use of the lands where they are settled for terms that may be renewed before they expire. Contracts entered into on the real estate managed by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may be leased, encumbered, divided, subleased or any other act or contract may be entered into thereon as long as it is done for lawful purposes. The income from these leases will be part of the budget of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
ARTÍCULO 28.- El Estado de Honduras por intermedio de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) pueden declarar la expropiación por causa de utilidad o necesidad pública de los bienes que consideren necesarios para el desarrollo o expansión de las mismas, debiendo pagar una indemnización justipreciada que cubra el valor de reposición del bien, en estos casos será necesaria la aprobación previa del Comité para la Adopción de Mejores Prácticas.	**ARTICLE 28.-** The State of Honduras, through the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), may declare the expropriation, for reasons of public utility or need, of the property it considers necessary for the development or expansion thereof, and must pay a justified compensation that covers the replacement value of the asset; in these cases the prior approval of the Committee for the Adoption of Best Practices shall be required.
La oposición debe hacerse por medio de arbitraje a costa de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). No deben imponerse medidas precautorias que impidan o detengan el proceso de expropiación. Cuando no se sepa quién es el propietario del inmueble por encontrarse en disputa, se depositará el valor indemnizatorio determinado por una comisión de peritos en un fideicomiso cuyo beneficiario será quien resulte adjudicatario del derecho a la indemnización de conformidad con el fallo correspondiente. La expropiación quedará perfeccionada una vez depositado el valor indemnizatorio en el fideicomiso. También podrá consignarse ese valor ante un tribunal.	The opposition must be made through arbitration at the expense of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). Precautionary measures shall not be imposed to prevent or stop the expropriation process. When it is not known who the owner of the property is because it is in dispute, the compensation value determined by a commission of experts shall be deposited in a trust whose beneficiary shall be the one awarded the right to compensation in accordance with the corresponding ruling. The expropriation shall be finalized once the indemnity value is deposited in the trust. Such value may also be deposited with a court.
ARTÍCULO 29.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben contar con un régimen fiscal independiente y deben orientarse por una política de bajos impuestos. La recaudación de tributos es potestad de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) y debe realizarse de acuerdo a las reglas fijadas en esta Ley Orgánica. Su régimen fiscal podrá estar constituido por uno, varios o la totalidad de los siguientes componentes según lo decida el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas:	**ARTICLE 29.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must have an independent fiscal regime and must be guided by a policy of low taxes. Tax collection is the responsibility of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) and must be carried out in accordance with the rules set out in this Organic Law. Their tax regime may consist of one, several or all of the following components as decided by the Committee for the Adoption of Best Practices:

1. El Impuesto Sobre la Renta a las personas naturales el cual no podrá ser superior al doce por ciento (12%).	1. Income Tax for natural persons, which may not exceed twelve percent (12%).
2. El Impuesto Sobre la Renta a las personas jurídicas el cual no podrá ser superior al dieciséis por ciento (16%).	2. Income tax for legal entities, which may not exceed sixteen percent (16%).
3. El impuesto sobre valor agregado el cual no podrá ser superior al cinco por ciento (5%).	3. The value added tax, which may not exceed five percent (5%).
4. El impuesto a la propiedad de la tierra en desuso cuyo porcentaje será fijado por la ZEDE;	4. The tax on the ownership of disused land, the percentage of which shall be fixed by the ZEDE;
5. El impuesto a los bienes inmuebles cuyo porcentaje será fijado por la Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	5. The property tax whose percentage will be fixed by the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
6. El impuesto plano o de tasa única cuyo porcentaje será fijado por la Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE);	6. The flat tax or single-rate tax whose percentage will be set by the Zone of Economic Development and Employment (ZEDE);
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) definirán el porcentaje de impuestos a cobrar en cada caso, dentro de los parámetros señalados en este Artículo. Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están autorizadas a definir tasas razonables a ser cobradas por la prestación de servicios públicos o desarrollo y mantenimiento de infraestructura para recuperar los costos de los mismos.	The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) will define the percentage of taxes to be charged in each case, within the parameters indicated in this Article. The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are authorized to define reasonable rates to be charged for the provision of public utilities or development and maintenance of infrastructure to recover the costs thereof.
ARTÍCULO 30.- No se aplicarán políticas de control de cambio dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). Los medios de pago que circulen dentro de éstas deben ser libremente convertibles. Los mercados de divisas, oro, valores futuros, mercancías y similares pueden existir libremente en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). Las ZEDE deben salvaguardar la libre circulación de capitales dentro, hacia dentro y hacia fuera de su ámbito espacial de competencia.	**ARTICLE 30.-** No exchange control policies shall be applied within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). The currency circulating within these areas must be freely convertible. The foreign exchange, gold, futures, merchandise, and similar markets may exist freely in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). The ZEDEs must safeguard the free movement of capital within, into and out of their spatial area of competence.
El flujo de estos capitales de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) al resto del territorio nacional o al mercado nacional, debe cumplir con la normativa nacional vigente.	The flow of these capitals from the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) to the rest of the national territory or to the national market must comply with the national regulations in effect.
Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están autorizadas a establecer controles que limiten el uso de medios de pago físicos dentro de su ámbito espacial de competencia y a tener una política monetaria interna.	The Zones of Employment and Economic Development (ZEDE) are authorized to establish controls that limit the use of physical means of payment within their spatial area of competence and to have an internal monetary policy.
ARTÍCULO 31.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben operar sobre una política de libre comercio y competencia que garantice la libre circulación de bienes, activos intangibles y capital.	**ARTICLE 31.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must operate on a policy of free trade and competition that guarantees the free movement of goods, intangible assets, and capital.

Se garantiza la libre entrada de naves aéreas o marítimas a las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). La regulación de la navegación marítima y aérea, así como el control de los puertos y aeropuertos en la jurisdicción de las ZEDE estará bajo su responsabilidad, pudiendo establecer las tasas que éstas consideren adecuadas.	The free entry of air or sea vessels to the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) is guaranteed. The regulation of sea and air navigation, as well as the control of ports and airports in the jurisdiction of the ZEDE will be under its responsibility, and it may establish the fees that the ZEDE considers appropriate.
ARTÍCULO 32.- Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) son zonas fiscales y aduaneras extraterritoriales, distintas a las del resto del territorio nacional.	**ARTICLE 32.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are extra-territorial fiscal and customs zones, different from those of the rest of the national territory.
Las importaciones que realicen las personas jurídicas que operan en una Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), al ingresar al territorio aduanero nacional estarán libres del pago de todo impuesto, arancel, cargos, recargos, derechos consulares, impuestos internos, de consumo y gravamen que tengan relación directa o indirecta, con las operaciones de importación y exportación. Se tramitarán sin la intervención de agente aduanero o apoderado especial aduanero, haciendo uso de una declaración única aduanera.	Imports made by legal entities operating in a Zone of Economic Development and Employment (ZEDE), when entering the national customs territory will be free of all taxes, tariffs, charges, surcharges, consular fees, internal taxes, consumption taxes and levies that have a direct or indirect relationship with the import and export operations. They shall be processed without the intervention of a customs agent or special customs representative, making use of a single customs declaration.
Las compras de bienes y servicios que las empresas que operan dentro de una Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) realicen en el mercado nacional deben pagar los impuestos correspondientes.	Purchases of goods and services made by companies operating within a Zone of Economic Development and Employment (ZEDE) in the national market must pay the corresponding taxes.
Cuando las empresas que operan dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) vendan productos, bienes o servicios en el resto del país deberán pagar los aranceles o impuestos que determine el Congreso Nacional.	When companies operating within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) sell products, goods or services in the rest of the country, they must pay the tariffs or taxes determined by the National Congress.
Las personas naturales y jurídicas que operen dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) recibirán trato en base al principio de Nación Más Favorecida (NMF), para lo cual obtendrán la extensión automática de cualquier mejor tratamiento que se conceda o se haya concedido a las demás partes en un acuerdo de comercio internacional suscrito por el Estado de Honduras.	Natural and legal persons operating within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall be treated on the basis of the Most Favored Nation (MFN) principle, for which they shall obtain the automatic extension of any better treatment that is granted or has been granted to the other parties to an international trade agreement signed by the State of Honduras.
CAPÍTULO VI **EDUCACIÓN, SALUD, SEGURIDAD SOCIAL, CIENCIA, RELIGIÓN, TRABAJO Y AMBIENTE**	**CHAPTER VI** **EDUCATION, HEALTH, SOCIAL SECURITY, SCIENCE, RELIGION, WORK AND ENVIRONMENT**
ARTÍCULO 33. - Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están autorizadas a establecer sus propios sistemas de educación, salud, seguridad social y promoción de la ciencia; así como a garantizar la libertad de conciencia, religión, la protección laboral y la	**ARTICLE 33.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are authorized to establish their own systems of education, health, social security and promotion of science; as well as to guarantee freedom of conscience, religion, labor protection and

libertad de asociación. La normativa de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) regulará estas materias.	freedom of association. The regulations of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) will regulate these matters.
ARTÍCULO 34. - Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben establecer sus propias políticas educativas y curriculares en todos los niveles. El ejercicio de las profesiones o grados académicos dentro de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) no estará condicionado a colegiación o asociación. No obstante, las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) podrán requerir la acreditación académica correspondiente para el ejercicio de determinadas profesiones.	**ARTICLE 34.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must establish their own educational and curricular policies at all levels. The practice of professions or academic degrees within the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall not be conditioned by membership or association. However, the authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may require the corresponding academic accreditation for the exercise of certain professions.
ARTÍCULO 35. - Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) están obligadas a garantizar los derechos laborales de los trabajadores dentro de los parámetros establecidos por los tratados internacionales en materia laboral celebrados por Honduras, así como las disposiciones que emanen de los organismos internacionales como la Organización Internacional del Trabajo (OIT).	**ARTICLE 35.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) are obligated to guarantee the labor rights of workers within the parameters established by the international treaties on labor matters entered into by Honduras, as well as the provisions issued by international organizations such as the International Labor Organization (ILO).
En cumplimiento a lo dispuesto en el Artículo 139 de la Constitución de la República, se deben utilizar los mecanismos de mediación, conciliación y arbitraje para la solución pacífica de los conflictos de trabajo. Para este fin, las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben crear una normativa especial que incluya el arbitraje pendular.	In compliance with the provisions of Article 139 of the Constitution of the Republic, mediation, conciliation and arbitration mechanisms must be used for the peaceful resolution of labor conflicts. To this end, the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must create special regulations that include pendulum arbitration.
ARTÍCULO 36. - En igualdad de condiciones, los trabajadores hondureños tendrán preferencia sobre los trabajadores extranjeros.	**ARTICLE 36.-** Under equal conditions, Honduran workers shall have preference over foreign workers.
Se prohíbe a los patronos emplear menos de un noventa por ciento (90%) de trabajadores hondureños y pagar a estos menos del ochenta y cinco por ciento (85%) del total de los salarios que se devenguen en sus respectivas empresas. Ambas proporciones pueden modificarse en los casos excepcionales que determine la normativa de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) contando con la aprobación del Congreso Nacional.	Employers are prohibited from employing less than ninety percent (90%) of Honduran workers and paying them less than eighty-five percent (85%) of the total wages earned in their respective companies. Both proportions may be modified in the exceptional cases determined by the regulations of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) with the approval of the National Congress.
ARTÍCULO 37. - Las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben adoptar políticas orientadas a la protección y preservación del ambiente.	**ARTICLE 37.-** The Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must adopt policies aimed at protecting and preserving the environment.
CAPÍTULO VII **DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS**	**CHAPTER VII** **FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS**

ARTÍCULO 38.- Corresponde al Congreso Nacional la creación de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) mediante decreto, cumpliendo con las siguientes reglas:	ARTICLE 38.- The National Congress shall be responsible for creating the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) by decree, in compliance with the following rules:
1) Cuando la Zona a ser declarada sea de baja densidad poblacional, se deberá contar con el dictamen del Instituto Nacional de Estadística (INE) certificando dicha situación de conformidad con lo establecido en el Artículo 329 de la Constitución de la República; y,	1) When the Zone to be declared is of low population density, the opinion of the National Institute of Statistics (INE) must be obtained, certifying such situation in accordance with the provisions of Article 329 of the Constitution of the Republic; and,
2) Cuando la Zona a ser declarada se ubique en un área de alta densidad poblacional, previo a su creación se deberá realizar un Plebiscito en el área que se ubique la zona, pudiendo decretarse su creación únicamente si el resultado de la consulta es a favorable de conformidad al Artículo 5 de la Constitución de la República.	2) When the Zone to be declared is located in an area of high population density, prior to its creation a Plebiscite must be held in the area where the zone is located, and its creation may be decreed only if the result of the consultation is favorable in accordance with Article 5 of the Constitution of the Republic.
ARTÍCULO 39.- En cumplimiento a lo establecido en los Artículos 10 y 329 de la Constitución de la República, se declaran sujetas al presente régimen las zonas con baja densidad poblacional de los municipios ubicados en departamentos contiguos al Golfo de Fonseca y el Mar Caribe. Los propietarios de inmuebles que deseen incorporar los mismos a este régimen deberán hacer una declaración ante notario e inscribir la misma en el registro especial que a tal efecto lleven las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). El Instituto Nacional de Estadística (INE) debe emitir un listado de las zonas con baja densidad poblacional ubicadas dentro de estos Departamentos, para estos efectos el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas debe determinar el procedimiento para dar cumplimiento a lo establecido en el presente Artículo.	**ARTICLE 39.-** In compliance with the provisions of Articles 10 and 329 of the Constitution of the Republic, the areas with low population density in the municipalities located in departments adjoining the Gulf of Fonseca and the Caribbean Sea are declared subject to the present regime. Owners of property who wish to incorporate them into this regime must make a declaration before a notary public and register it in the special register kept for this purpose by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). The National Institute of Statistics (INE) must issue a list of the areas with low population density located within these Departments, and for these purposes the Committee for the Adoption of Best Practices shall determine the procedure to comply with the provisions of this Article.
ARTÍCULO 40.- La Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) debe ceder mediante convenio a las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) la administración del espectro radioeléctrico que aún no haya sido asignado en la jurisdicción de éstas. La renovación de las licencias o contratos para la explotación del espectro radioeléctrico que hayan sido asignadas y tengan cobertura dentro del ámbito espacial de competencia de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deberá ser efectuada ante las autoridades de las mismas.	**ARTICLE 40.-** The National Telecommunications Commission (CONATEL) must assign by agreement to the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) the administration of the radioelectric spectrum that has not yet been assigned in their jurisdiction. The renewal of the licenses or contracts for the exploitation of the radioelectric spectrum that have been assigned and have coverage within the spatial area of competence of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must be carried out before the authorities thereof.
ARTÍCULO 41.- En el ámbito espacial de competencia de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) sólo se aplicarán las leyes nacionales siguientes:	**ARTICLE 41.-** Only the following national laws shall apply in the spatial area of competence of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE):

1. Los Decretos Legislativos mediante los cuales se adoptan el Himno Nacional, Escudo Nacional, Bandera Nacional y los demás símbolos nacionales.	1. Legislative Decrees by which the National Anthem, National Coat of Arms, National Flag and other national symbols are adopted.
2. Legislación sobre el Mar Territorial de la Nación y Zona contigua.	2. Legislation on the Nation's Territorial Sea and Contiguous Zone.
3. Mientras las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) no cuenten con las suyas propias o incorporen por referencia, previa aprobación del Congreso Nacional, las que consideren más eficientes para el alcance de sus propósitos, se aplicarán las siguientes leyes: El Código Penal y la legislación complementaria donde se tipifiquen delitos e impongan penas o permitan la extradición de nacionales o extranjeros, especialmente por delitos como el narcotráfico, lavado de activos, trata de personas, trata de personas, genocidio, terrorismo, pornografía infantil, explotación de menores y crimen organizado.	3. As long as the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) do not have their own or incorporate by reference, subject to prior approval by the National Congress, those that they consider most efficient for the achievement of their purposes, the following laws shall apply: The Criminal Code and supplementary legislation criminalizing offenses and imposing penalties or permitting the extradition of nationals or foreigners, especially for crimes such as drug trafficking, money laundering, trafficking in persons, genocide, terrorism, child pornography, exploitation of minors and organized crime.
ARTÍCULO 42.- En tanto se desarrollan las capacidades y se forma el recurso humano para que la labor jurisdiccional en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE), el nombramiento en los cargos de Juez o Magistrado en la Jurisdicción especial podrá recaer en ciudadanos nacionales o extranjeros que se hayan destacado por su labor como jueces, magistrados, académicos o en el ejercicio privado del Derecho en jurisdicciones extranjeras.	**ARTICLE 42.-** While capacities are being developed and human resources are being trained so that jurisdictional work in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE), the appointment to the positions of Judge or Magistrate in the special Jurisdiction may fall to national or foreign citizens who have excelled in their work as judges, magistrates, academics or in the private practice of law in foreign jurisdictions.
ARTÍCULO 43.- Las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) no deben llevar a cabo actos que vulneren los derechos de propiedad de los pueblos indígenas y afrodescendientes sobre las tierras que les hubieren sido otorgadas mediante títulos concedidos por el Gobierno de la República. Dichos títulos continuarán gozando del pleno reconocimiento por las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). Se ratifica la aplicación del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre los territorios comprendidos dentro del ámbito espacial de competencia de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	**ARTICLE 43.-** The authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall not carry out acts that violate the property rights of the indigenous peoples and Afro-descendants on the lands that have been granted to them through titles granted by the Government of the Republic. Such titles shall continue to enjoy full recognition by the authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). The application of Convention 169 of the International Labor Organization (ILO) on territories within the spatial area of competence of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE).
Las autoridades de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) podrán crear programas de cooperación y desarrollo en colaboración con los pueblos indígenas y afrodescendientes bajo condiciones de mutua aceptación y garantizando el pleno respeto a su cultura y costumbres.	The authorities of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) may create cooperation and development programs in collaboration with indigenous peoples and people of African descent under conditions of mutual acceptance and guaranteeing full respect for their culture and customs.

ARTÍCULO 44.- Los ingresos de las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) deben ser administrados a través de un fideicomiso creado para cada una, el cual podrá incluir a un Banco Internacional, a un Banco Nacional o a ambos. De igual manera, el doce por ciento (12%) de la recaudación fiscal que hagan las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE) dentro de su ámbito espacial de competencia debe destinarse a la creación de uno o varios fideicomisos distribuidos en proporciones iguales y para los siguientes fines:	**ARTICLE 44.-** The income of the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) must be managed through a trust created for each one, which may include an International Bank, a National Bank or both. Similarly, twelve percent (12%) of the tax revenues collected by the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) within their spatial area of competence must be allocated to the creation of one or more trusts distributed in equal proportions and for the following purposes:
1) Una quinta parte para la creación de un fondo para el fortalecimiento del Poder Judicial que incluirá becas para la formación profesional de su personal en universidades de clase mundial, infraestructura y equipos;	1) One-fifth for the creation of a fund to strengthen the Judicial Branch, which will include scholarships for the professional training of its staff in world-class universities, infrastructure and equipment;
2) Una quinta parte para un fondo de proyectos a nivel comunitario y departamental de conformidad con las prioridades que determine el Poder Legislativo;	2) One fifth for a project fund at the community and departmental levels in accordance with the priorities determined by the Legislature;
3) Una quinta parte para un fondo de proyectos de desarrollo, infraestructura, seguridad y de carácter social de conformidad con las prioridades que determine el Poder Ejecutivo;	3) One fifth for a fund for development, infrastructure, security and social projects in accordance with the priorities determined by the Executive Office;
4) Una quinta parte para un fondo para el desarrollo de proyectos municipales a ser distribuido entre todas las municipalidades del país de conformidad con sus planes de inversión; y,	4) One fifth for a fund for the development of municipal projects to be distributed among all municipalities in the country in accordance with their investment plans; and
5) Una quinta parte para la defensa de la soberanía nacional mediante el fortalecimiento de las Fuerzas Armadas de Honduras.	5) One fifth for the defense of national sovereignty by strengthening the Honduran Armed Forces.
El o los fideicomisos señalados en el presente Artículo deben ser contratados por el Secretario Técnico de cada Zona de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	The trust or trusts referred to in this Article shall be contracted by the Technical Secretary of each Zone of Economic Development and Employment (ZEDE).
ARTÍCULO 45.- De conformidad con lo establecido en el Artículo 329 de la Constitución de la República, la presente Ley Orgánica sólo podrá ser modificada, reformada, interpretada o derogada por dos tercios (2/3) favorables de los miembros del Congreso Nacional. Será necesaria además la celebración de un referéndum o plebiscito a las personas que habiten la zona sujeta a régimen especial cuando su población supere los cien mil habitantes. De ocurrir la derogación de esta Ley Orgánica, la misma se mantendrá en vigencia por el plazo señalado en la cláusula o contrato de estabilidad jurídica firmado con personas naturales o jurídicas que residan o inviertan en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE). El período de transición no podrá ser menor de diez	**ARTICLE 45.-** In accordance with the provisions of Article 329 of the Constitution of the Republic, this Organic Law may only be amended, reformed, interpreted or repealed by two thirds (2/3) of the members of the National Congress. It shall also be necessary to hold a referendum or plebiscite for the people who inhabit the area subject to the special regime when its population exceeds one hundred thousand inhabitants. Should this Organic Law be repealed, it shall remain in effect for the term indicated in the legal stability clause or contract signed with individuals or corporations residing or investing in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE). The transition period may not be less than ten (10) years, during which time the rights of inhabitants

(10) años, durante ese tiempo se mantendrán en vigencia los derechos de las habitantes e inversionistas en las Zonas de Empleo y Desarrollo Económico (ZEDE).	and investors in the Zones of Economic Development and Employment (ZEDE) shall remain in effect.
ARTÍCULO 46.- El presente Decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial "La Gaceta".	**ARTICLE 46.-** This Decree shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette.
Dado en la ciudad de Tegucigalpa, Municipio del Distrito Central, en el Salón de Sesiones del Congreso Nacional, a los Doce días del mes de Junio de Dos Mil Trece.	Delivered in the city of Tegucigalpa, Municipality of the Central District, in the Hall of Sessions of the National Congress, on the twelfth day of June of the year two thousand and thirteen.
JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ ALVARADO PRESIDENTE	**JUAN ORLANDO HERNÁNDEZ ALVARADO** PRESIDENT
RIGOBERTO CHANG CASTILLO SECRETARIO	**RIGOBERTO CHANG CASTILLO** SECRETARY
GLADIS AURORA LÓPEZ CALDERÓN SECRETARIA	**GLADIS AURORA LÓPEZ CALDERÓN** SECRETARY